

Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JE TSUO BLO NYA TOMI KE HA ADESA HE BLOHI

NYA TSODMI

Be abo ne a le odehe si himi ne Mawu bo adesahi tsuo ne a hi si nge je mi, ne e ha no tsuaa no he blohi sɔsɔɛ, ne no ko be he blo ne e kpɔɔ nge a de ɔ, e ji he jomi ke dami same yemi ke tue mi jomi a sipoku nge je mi.

Be abo ne adesa he blohi a no tue gbomi ke he gue gbemi wo basabasa ni peemihi ke ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngo no kaa jehane ɔ, adesa maa ye gbeye ke ohia no kunimi, ne e ma na hemi ke yemi ke nya ke tu munyu, ne ene ɔme ji nimli gu ɔme a hiami nihi ne pe kulaa.

Be abo ne, ke no ko hewi no ko ɔ, e be gidigidi no ko pee kaa e nyagbe he pulemi no ke si yi kpɛti wawe no yemi ke no no nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pe ke pee adesa he blohi a he fami no.

Be abo ne kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blo nya ke ha ma ke ma a kake peemi no yami.

Be abo ne Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi ke yemi no mi ekohu nge Womi ɔ mi, nge adesa he blohi kledɛɛ ne e nge, ke odehe ne e ji, ke e he jua wami, ke nyumu ke yo a he blo sɔsɔɛ ne a heɛ ɔ, a fia pee si kaa a maa bo mode ne a ha ne adesa kake peemi ke si himi kpakpa ne ya no nge he jomi mi.

Be abo ne mahi ne nge Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngo no ka a ma tsu ni ke na je mi tsuo bumi ke ha adesa he blohi ke e he jomi kledɛɛ ɔme a no yemi.

Be abo ne, loko si womi ne ɔ ma tsu ni ɔ lɛɛ no ne he hia pe kulaa ji kaa no fɛɛ no ne nu kikeme a he blohi ke he jomi ne ɔme a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blo Nya Tomi ke Ha Adesa He Blohi ne ɔ,

akene e ji blo nya tomi ke ha nimli adesahi tsuo ke mahi kulaa he je ɔ, no fɛɛ no ke asafo tsuaa asafo ne wo kikeme a Blo nya tomi ne ɔ ngo ma e he mi be fɛɛ be. E bo e he ni tsumi he mode, e gbo e tsɔɔmi ke tsɔsemi he dengme, ne e gu blohi ne ma wo no yami ke ba nge mahi ke zugbahi a kpɛti no, ke na bumi ha adesa he blohi ke he jomi ke gu ene ɔme a no loko ji je tsuo, ke mahi ne nge Kpe ɔ mi tete a mi bime ke mahi ne nge a no yemi sisi a mi bime ma yɔse ne a maa ye no saminya.

Fiɛɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bo me ne no fɛɛ no e ye e he, ne no tsuaa no nge odehe si himi ke he blohi a blo fa mi. A bo me ke no se kɔmi ke he nule juɛmi, ne e hia kaa no fɛɛ no ne e na nyemi suɔmi ke ha no tsuaa no.

Fiɛɛmi 2

No fɛɛ no nge he blohi ke he jomi ne a je ngo tsɔɔ nge womi ne ɔ mi a he blo, ne no ko kulaa ko we he ne no ko je he, bo ne no ko e he womi nge, nyumu loo yo ne e ji, gbi ne e tuɔ, jami mi ne e nge, ma mi sane yemi loo juɛmi kpa ko ne e heɛ, ma no loo asafo mi ne e je, weto ni ne e nge, no ko ne kɔɔ e fɔmi loo e blo nya kpa ko ne e heɛ.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be ne tsɔɔ kaa nge no ko e ma mi he ne e je he je ɔ, blɔ nya tomi ne ɔ se e he. Jame a ma a nge e he no yee jio, a nge e no yee jio, e nge he wami ko sisi nge blɔ ko no jio, e sane yemi ke e mlaa ne e yeɔ, aloo e ke ma kpahi a kpɛti blɔ nya tomi ko we blɔ nya tomi ne ɔ he nɔ ko kulaa.

Fiɛɛmi 3

No fɛɛ no nge wami ke he no yemi ke e yiwa nami he fami he blɔ.

Fiɛɛmi 4

A be no ko no ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi ke nyɔgue jua yemi pɛsɛpɛsɛ.

Fiɛɛmi 5

A be no ko piɛɛ, ne a be no ko yi kpɛti wae. A be no ko basabasa pee, a be no ko he mi si puee, aloo a maa gbla no ko tue bo ne se.

Fiɛɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu no fɛɛ no kaa adesa nge he fɛɛ he.

Fiɛɛmi 7

No tsuaa no ɔ nge mlaa he mi. Lo ɔ he je ɔ, he blɔ nge ne mlaa faa no tsuaa no he pɛpɛpɛ ne nɔ mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa no fɛɛ no he ɔɔɔɔ, nge tue gbomi ne maa te si ke si no mi hlami ne a tsi to nge womi ne ɔ mi, aloo nɔ ko ne ma wo no mi hlami ke ba a blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 8

He blɔ nge ha no fɛɛ no, ne Amlaalɔ ɔ e kojoli kpakpahi a dlaa ne a kojoo e sane ɔ haa le, ke munyu ko maa te si ke si he blɔhi klɛdɛɛ ne mlaa ke ma no yemi mlaa haa le ɔ.

Fiɛɛmi 9

He blɔ be ne a nuu no ko gu, aloo a tsio no ko nya nge polisihi a nine no, aloo a fieɔ no ko ke jee e ma mi ne sisi numi be he.

Fiɛɛmi 10

No tsuaa no nge he blɔ ɔɔɔɔ ne kojoli ne hɛɛ a he, ne a be gɔɔɔɔɔɔ maa kojoo e sane ha le pɛpɛpɛ ke kaa e na sane ko ne ɔɔ e he blɔhi loo e blɔ nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tɔmi ne ɔɔ awi yemi sane ko ke si le.

Fiɛɛmi 11

1. No fɛɛ no ne a ma wo sane ne hɛɛ tue gblami ke si le ɔ, a maa ngo kaa e yi fo ke ya si a maa kojo le nge ma he mi ne a maa bu le fo nge mlaa nya bene e na e he fami he blɔ tsuo ta.

2. A be no ko fo bue ke e to mlaa ne hɛɛ tue gblami, bene nɔ ne e pee ɔ tsɔɔ we mlaa tɔmi nge ma mlaa, loo mahi a kpɛti mlaa ne nge no yee jame a be ɔ mi. He blɔ hu be kaa a gbla mlaa tɔlɔ tue pe bo ne mlaa nɔ ne nge no yee jame a be ɔ mi haa he blɔ.

Fiɛɛmi 12

He blɔ be ne a woɔ nya ngo woɔ no ko e kɔkɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɛ a mi bo ne se, aloo a gbee e he gue ke puɛɔ e blɔ nya ne e hɛɛ. He blɔ nge ha no fɛɛ no ne mlaa ma fa e he nge nya womi ke e sanɛhi a mi womi ke e he gue gbemi blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 13

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e kpaa si kɛ yaa hɛ nɛ e suɔ, nɛ e hii hɛ nɛ e suɔ nɔgɛ zugba nɔ hɛ nɛ e nɔgɛ ɔ.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e siɔ ma tsuaa ma mi, kɛ lɛ nitɛ e ma tete nɛ e kpaleɔ kɛ yaa e ma mi.

Fiɛɛmi 14

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e ya dumɔɔ ma kpa ko kɛ ji kaa a nɔgɛ e mi kpatami hɛ blɔ hlae.
2. Kɛ ji a wo sane nɛ da blɔ nɛ kɔ we ma mi sane yemi hɛ, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi kɛ blɔ nya tomihi a hɛ ɔ, lɛɛ kikɛmɛ a hɛ blɔ nɛ ɔ, a be nɔ nɔgɛ.

Fiɛɛmi 15

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ nɛ e nɔgɛ ɔ nɔ no.
2. Blɔ be kaa a kpɔɔ nɔ ko hɛ blɔ nɛ peeɔ lɛ ma ko nɔ nɔgɛ e dɛ nɛ sisi numi be hɛ, aloo a ko ngmɛ nɔ ko blɔ kɛ kaa e suɔ nɛ e ma plɛ e hɛ ma ko nɔ no.

Fiɛɛmi 16

1. Nyumuhi kɛ yihi nɛ su nihe kɛ zangma mi ʒ, a nɔgɛ hɛ blɔ nɛ a ngɔɔ a bi kone a wo weku, nɛ wetso loo ma nɔ nɛ a ti nɔ ko je loo jami mi nɛ e nɔgɛ, tsí mɛ blɔ kulaa. A hɛɛ hɛ blɔ sɔɔɔ nɔgɛ gbami mi sɛmi kɛ gba si himi kɛ gba mi pomi blɔ fa mi.
2. A nɔgɛ hɛ blɔ nɛ a sɛɛ gba si himi mi kɛ ji kaa mɛ nihi enyɔ ɔmɛ nɛ a nɔgɛ a bi ngɔɔ ɔ, a na nɔ kplɛɛmi.
3. Nyumu kɛ e yo a si himi ji adeɔɔ nɔ kɛ weku nɛ ba peeɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ hɛ je ɔ, a hia asafo kɛ ma tsuo yemi kɛ buami.

Fiɛɛmi 17

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e hii weto ni, lɛ nɔ kake, aloo e kɛ ni komɛ.
2. Hɛ blɔ be nɛ a heɔ nɔ ko e weto ni nɔgɛ e dɛ nɛ sisi numi be hɛ.

Fiɛɛmi 18

Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e peeɔ nɔ nɛ e susumi kɛ e hɛ nile kɛ e jami deɔ lɛ. E nɔgɛ hɛ blɔ hu nɛ e tsakeɔ e jami loo e hemi kɛ yemi, aloo e fiɛɔ e jami loo e hemi kɛ yemi ngɔ tsɔɔ nɔgɛ ma nɔ loo laami mi, nɛ e tsuɔ e jami hɛ ni, lɛ nɔ kake loo nɔgɛ juami mi.

Fiɛɛmi 19

Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ nɛ e jeɔ e juɛmi kɛ e susumi kpo kɛ tsɔɔ. Hɛ blɔ hɛ nɔgɛ nɛ a kpeɔ kɛ ha níhi a hɛ susumi, nɛ a hlaa nɛ a naa nɔ ko nɛ a nɔgɛ hlae nɛ a le ɔ kɛ jee hɛ tsuaa hɛ, nɛ nya tsihi ko be hɛ, nɛ a gbɛɛ kɛ fiaa nɔgɛ blɔ fɛɛ blɔ nɔ, nɛ nɔ demi loo huzu tsí nya.

Fiɛɛmi 20

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔgɛ hɛ blɔ kɛ ha kpe peemi kɛ hɛ nya buami nɔgɛ tue mi ɔmi mi.
2. Hɛ blɔ be nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ kɛ ha kpe ko mi sɛmi.

Fiɛɛmi 21

1. No fɛɛ no nge he blɔ nɛ e peɛɔ e ma mi Amlaalo loo ma no yeli ɔmɛ a kpeti no kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.
2. No fɛɛ no nge he blɔ sɔsɔɛ nge e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.
3. Ma bime a suɔmi nya ni ji he wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma je a suɔmi nya ni kpo ngo tsɔɔ kɛ gu no tsuaa no sɔ fɔi loo nihi a hlami no nge golaa mi kɛ anɔkuale blɔ no be fɛɛ be, aloo kɛ gu no hlami blɔ nya tomi kpa ko no nɛ no no nyɛmi be mi.

Fiεεmi 22

Akené nɔ tsuaa nɔ ji juami mi nɔ he je ɔ, e nge he blɔ nɛ ma puleɔ e he nɛ e susuo e he, nɛ nɔ hɛ mi hyɛmi be mi, nge sika kɛ si himi kɛ kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nge lɛ ma a nitse e mode bɔmi kɛ e kɛ mahi a kake peemi blɔ nya tomi kɛ e he wami nya.

Fiεεmi 23

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɔ ɛ he blɔ nɛ e tsuɔ ni tsumi nɛ e suɔ. E nɔ ɛ he blɔ kɛ ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa kɛ e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e dɛ.
2. Nɔ fɛɛ nɔ nɔ ɛ hiɔwo sɔsɔɛ nɔ ni tsumi fiee nɛ a ma tsu he, nɛ nɔ ɛ mi hyɛmi be mi.
3. Nɔ fɛɛ nɔ nɔ ɛ ni tsue ɔ, e nɔ ɛ he blɔ nɛ e naa hiɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e kɛ e yo kɛ a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ kɛ e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulɔ kɛ ha a he bumi.
4. Nɔ fɛɛ nɔ nɔ ɛ he blɔ nɛ e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e kɛ e he woɔ eko mi konɛ e kɛ pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

Fiεεmi 24

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa ngmlɛfia saii nɛ e ni tsumi be mi kɛ jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he be kome, nɛ a je we nɔ ko nɛ e hiwo mi.

Fiεεmi 25

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa kɛ haa lɛ nitɛ kɛ e yɔ kɛ a bimɛ a yiwa nami. Níhi nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hiɔ tsami, heja jemi níhi, he blɔ kɛ ha yemi kɛ buami kɛ kaa e ni tsumi je e dɛ, kɛ e nu hiɔ aloo oslaa ko ye lɛ, e nɛ aho si himi, e bwa aloo e sɛ pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyɛ e he mɔde bɔmi.
2. Yifɔyihi kɛ jokuɛwi hia nɔ hyɛmi kɛ yemi kɛ buami pɔtɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia nɔ hyɛmi sɔsɔɛ.

Fiεεmi 26

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hiɔ woe, titli ɔ nɛ sisije sukuu ke nɔ nɛ fie lɔ ɔ se ɔ. Jokuɛwi a sukuu yami maa pee nɔ nɔ nyemi sane. A ma ha nɔ tsuaa nɔ nine nya ni tsumi ke ni tsumi kpa amɛ a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya he mi ɔ hu maa hi si ke ha nihi nɛ a maa hla mɛ nɛ a mɔde bɔmi nya.
2. Ni kasemi ma tsɔse nɔmlɔ adesa nɛ e maa je blɔ ke ha adesa he blɔhi a bumi ke he jɔmi. E maa je blɔ ke ha he lo sisi numi ke tsui si tomi ke huɛ bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, kone mi gbami nɛ baa nɛ jami ke nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu ke bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nɛ e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.
3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bime.

Fiεεmi 27

1. Nō tsuaa nō nge he blō faa ne e ke e he woō ma kusumi ni peemi níhi a mi, kone a mi ni tsumi, níhi a si kpami ke se nami
o, le hu e na eko.

2. He blɔ nɛ ƙɛ ha nɔ fɛɛ nɔ biɛ kpakpa ƙɛ e suɔmi nya ni he fami, nɛ nɪhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

Fiɛɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi nɛ e nɛ ɔ ƙɛ mahi tsuo a kpɛti mlaa mɔ, konɛ he blɔhi ƙɛ he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to nɛ womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

Fiɛɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ e blɔ nya ni tsumi nɛ e sa nɛ e tsu nɛ kuu mi nɛ e nɛ ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.

2. Nɛ nɔ fɛɛ nɔ e he blɔhi ƙɛ he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko nɛ maa be mlaa he, bɔ nɛ pee konɛ e na bumi ƙɛ ha ni kpahi hu a he blɔhi ƙɛ he jɔmi, nɛ e hɛɛ je mi bami kpakpa ƙɛ ma tue bumi, nɛ e na nɔ tsuaa nɔ he juɛmi kpakpa nɛ ma si himi he nɛ nɔ fɛɛ nɔ hɛɛ e blɔ nya nɛ ɔ mi.

3. Kikɛmɛ a he blɔhi ƙɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ ɔ, nɔ ko be he blɔ nɛ e tsuɔ he ni bɔ nɛ tsa pi ja nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi ƙɛ e yi mi tomi tsɔɔ.

Fiɛɛmi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi nɛ ɔ mi nɛ a maa ngo kaa e haa ma pɔtɛɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, nɛ e pee nɔ ko nɛ e juɛmi ji kaa e ma ƙɛ pue he jɔmi ƙɛ he blɔhi nɛ a ngma ƙɛ wo womi nɛ ɔ mi ɔ a kpɛti eko.
